

TORONTÁL

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Egész évre	48 K
Felére	24 K
Negyedévre	12 K
Egy hóra	4 K

Egyes szám ára 16 fillér.

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP

Felelős szerkesztő: Dr. MAYER JENŐ.

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
Zápolya-utca 1. sz. Telefonszám: 21.

MEGJELENIK MINDENNAP, VASÁR-
ÉS ÜNNEPNAPOK KIVÉTELVÉL.

Nagybecskerek, 1918.

XLVII. évfolyam, 4. szám.

Szombat, január 5.

Mégis folytatják a béketárgyalásokat. Trockij is Breszlitovszkba utazik.

Budapest, jan. 5. Ma délután fél két órakor érkezett Budapestre Breszlitovszkából a következő hír: A központi hatalmak delegátusainak tegnap Joffehoz intézett válaszára az orosz delegátusok azt a távirati választ adták, hogy tekintettel arra, hogy a központi hatalmak delegátusai már odaérkeztek Breszlitovszkba, jan. 5-én, holnap Trockijjal, a külügyek népbiztosával szintén odautaznak.

A bolsevikiek újabb ajánlatát várjuk.

Bécs, jan. 5. Illetékes helyen nem tartják kizártnak, hogy a bolsevikiek újabb ajánlattal jönnek, amely szerint a béketárgyalásokat ne egy megszállott orosz városban tartsák. Ez az ajánlat, ha bekövetkeznék, részünkről elfogadható volna.

Trockij német hódító politikáról beszél.

Rotterdam, jan. 5. A Reutter-ügynökség jelenti: A munkás- és katonatanácsnak központi bizottsági ülésén Trockij kijelentette, hogy a kormány és a munkásság sohasem fogadhat el olyan feltételeket, amelyet Németország akar rákényszeríteni. Ha a központiak a lengyeleknek és a letteknek nem akarják lojálisan megadni azt a jogot, hogy sorsukról rendelkezzenek, sürgős szükség lesz, hogy az orosz forradalmat vitézül megvédjük. Határozatot fogadott el a bizottság, amelyben kimondják, hogy Németország vonakodása, hogy a háború előtt hódított gyarmatainak és elnyomott nemzetiségeinek megadja a korlátlan önrendelkezési jogát, mutatja, hogy a német uralom ismét a régi hódító politikát követi. A monarchia és Németország nem akar kezeskedni arról, hogy csapatait Lengyelországból, Litvániából és Kurlandból azonnal visszavonja, a lakosság pedig a haditörvények uralma alatt nem nyilváníthatja szabad akaratát. Kijelentik, hogy meg fogják védelmezni Lengyelországnak, Litvániának és Kurlandnak azt a jogát, hogy sorsáról feltétlenül szabadon határozhasson.

Álhirek a béketárgyalás megszakadásáról.

Budapest, jan. 5. Az Apponyi-pártban a képviselők teljes számban voltak az este jelen. Külpolitikai kérdésekről volt diskusszió a pártkörben, mert hírek érkeztek, amelyek nem felelnek meg a valóságnak t. i., hogy az oroszokkal folytatott béketárgyalások megszakadtak volna.

Hadik lemondását elfogadták.

Budapest, január 5. Az Est értesülése szerint Hadik gróf miniszter lemondását a király elfogadta.

Az ántánt ellenzi Breszlitovszkot.

Bécs, jan. 5. Az orosz kormány eddig nem válaszolt arra a nyilatkozatra, amelyet a központiak tettek a béketárgyalások helyének megváltoztatása dolgában. Altalános a vélemény, hogy az incidenst nem szabad komolyan venni, ilyenek máskor is előfordultak. A helyzet néhány napon belül tisztázódni fog. Oroszországnak szüksége van a békére, mert éppen a béke az, amely a bolsevik kormányt az orosz nép támogatását biztosítja. Valószínű, hogy az egész incidensnek értelmi szerzője az ántánt. Ennek akaratlanul is áldozatává válhat Oroszország. Ránk nézve nincsen ok, hogy álláspontunkat megváltoztassuk, minden tekintetben nyugodtan nézhetünk a helyzet továbbfejlődése felé.

Svájcban fognak tárgyalni?

Berlin, jan. 5. A „Nation Zeitung” jelenti, hogy a bolsevik kormány egy hivatalos megbízottja Daniában tartózkodik, hogy puhatolódzék a béketárgyalásoknak Breszlitovszkából való elhelyezéséről. A svéd kormány kijelentette, hogy a béketárgyalások folytatására Stockholm és Koppenhága nem alkalmas. Az orosz megbízott most Svájcban fog puhatolódzni.

Ukránia képviselői a breszlitovszki tárgyalásokon.

Berlin, január 5. A Wolff-ügynökségnek jelenti Breszlitovszkából:

Január 1-én érkezett Breszlitovszkba az Ukrán köztársaság békeküldöttsége.

A delegáció tagjai Leviczky, Ljubinszky, Poposov és Szevljuk, az ukrán középponti rada tagjai, akik elvannak látva az Ukrán köztársaság kormányának meghatalmazásával a béketárgyalásokban való részvételre.

A meghatalmazottak elmondták, hogy a német közvéleményt megtévesztették helytelen és részben egyenesen fanatiztikus hírekkel Ukrániának Franciaországhoz és Angliához való viszonyáról. Az ukránok a hadüzenet idején nem alkottak külön államtestet, a háború kitörésében sem közvetve, sem közvetlenül nem volt részük. Most, hogy az ukrán nép szilárd államot alkotott, a demokratikus béke leggyorsabb megkötését kívánja. Az ukránok küldöttei remélik, hogy a béketárgyalásokon a népbiztosok tanácsának képviselőivel egyetértően járhatnak el.

A legközelebbi napokban érkezik Breszlitovszkba az ukrán küldöttség többi tagja az elnökkel együtt.

A német kancellár beszéde.

Az elutasított orosz ajánlat. — Két pontját javaslatunknak nem fogadják el az oroszok.

Berlin, jan. 5. A birodalmi gyűlés főbizottsága tegnap folytatta tárgyalásait. Westarp gróf kijelentette, hogy politikai barátai nem mindenben értenek egyet a breszt-litovszki német delegáltakkal és azon általános békeajánlat, hogy valamennyi hadviselővel békétárgyalást kezdjünk, nagy meglepetést keltett. Ezen ajánlat a katonai helyzet szempontjából a német érdekekre káros. Barátaink nyomtatékosan kívánják, hogy a megállapított határidőt a kormány lejártnak tekintse és semmiesetre se ujítsa meg. Egyébként kívánják az Oroszországgal való jó szomszédi viszonyt.

Haertling kancellár a következő nyilatkozatot tette: Előttem szóló figyelmeztetett tegnapi kijelentésem egy részére, hogy ami mára érvényes, holnap esetleg érvénytelen lehet és számolnunk kell ama ténnyel, hogy valami közbejöhessen. Ez most tényleg megtörtént. Az orosz kormány a tárgyalások folyamán kifejezte abbeli kívánságát, hogy a tárgyalásokat Breszt-Litovszkából semleges helyre, esetleg Stockholmba helyezzük át. Nem szólván arról, hogy nem bizhatjuk az oroszokra annak megállapítását, hol folytassuk a tárgyalásokat, rá kell mutatnom arra, hogy a tárgyalásoknak Stockholmba való áthelyezése rendkívül sok akadállyal járna, elsősorban a közvetlen összeköttetésre gondolok, amelyre a tárgyaló kiküldötteknek Berlinnel, Béccsel, Szófiával, Konstantinápolyval és Pétervárral szükségük van. Ez magában elegendő ok, hogy a javaslatot elutasítsuk. Hozzájárul ehhez, hogy az ántánt mesterkedései Stockholmban újabb talajt nyernének. Ezért megbíztam K h ü l m a n t, hogy utasítsa el a javaslatot. Időközben megérkeztek Breszt-Litovszka Ukrajna képviselői nem csupán mint szakértők, hanem a tárgyalásra szóló meghatalmazással. Mi nyugodtan tovább fogunk tárgyalni Ukrajna képviselőivel. Hozzáteszem még, hogy az orosz kormány közölte velünk, hogy nem fogadhatja el javaslataink első és második pontját. Ezen két pont a területek kiürítésének és a népszaporodás módozatainak végrehajtására vonatkozik. Az orosz sajtó azzal gyanúsít bennünket, hogy ezen első és második pont megmutatja, hogy hogyan akarjuk magunkat illojális módon kivonni a népek önrendelkezési jogára vonatkozóan tett ígretünk teljesítése alól. Ezen gyanúsítást visszautasítjuk. Az első és második pontot tisztán gyakorlati megfontolásból szabtuk meg. Ezekről nem térhetünk el. Azt hiszem, hogy nyugodtan várhatjuk meg, hogyan folytatódik ezen incidens a mi hatalmi állásunkra, lojális és kétségbevonhatatlan jogainkra támaszkodva.

Zajos helyeslés fogadta a kancellár beszédét. A bizottság ezuttal befejezte ülését, mivel a pártok a délután folyamán tanácskozást akartak tartani

Berlin, jan. 5. A kancellár által a főbizottságban közölt incidens a breszt-litovszki békétárgyalásoknak egy semleges államba való áthelyezésére vonatkozólag nagy benyomást keltett. A lapok egyértelműleg helyeslik a kormány álláspontját. Egyes lapok az orosz kormány követelése mögött angol befolyást sejtnek.

Hivatalos jelentések

Vezérkarunk jelentése.

Budapest, január 4.

A miniszterelnökség sajtóosztályától a következő hivatalos jelentést kaptuk a harcéri eseményekről:

Keleti harctér:
Fegyverszünet.

Olasz harctér:

Lényeges esemény nem történt.

A vezérkar főnöke.

Német hivatalos jelentés.

Berlin, január 4.

A nagy főhadiszállás jelenti:

Nyugati harctér:

Mindkét fél tüzésége csaknem az egész arcvonalon élénk harcokat vívott. Derült, fagyos időjárás kedvezett a tevékenységnek. Angol előretörések alkalmával, amelyek Iperntől keletre és a Labassei csatornától északra meghiusultak, valamint eredményes vállalko-

zásainkból, amelyeket Louvretől délkeletre és a Champagneban hajtottuk végre, foglyokat és néhány géppuskát szállítottunk be.

Január elseje óta ellenfeleink légi harcban és a földről történt lövés következtében huszonhárom repülőgépet és két kötött léggömböt vesztek. Lorzer főhadnagy huszadik légi győzelmét aratta.

Keleti harctér:

Nincs újság.

Macedon és olasz arcvonal:

Nem voltak különösebb események.

Ludendorff.

TAJÉKOZTATÓ.

Az ingyenes olvasóhelyiség és könyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 5 órától este 10-ig. Könyvtárra vasárnap szerda, péntek délután 5-7 óráig.

A „Magyarországi munkások rokkant- és nyugdíjgyűlése” nagybecskereki fiókja minden hétfő 1-je és 15-ike után első vasárnapján fogadja el befizetéseket az Ellmer-féle helyiségben d. n. 2-5 óráig. — A beiratások szintén ott eszközölhetők.

Ujabb rekvirálás Torontálban.

Ismeretes a közönség előtt, hogy a kormány országszerte újabb rekvirálást rendelt el, aminek Torontálmegyére vonatkozó végrehajtása felett a vármegyeházán Jankó Ágoston alispán elnöklésével ma délelőtt értekezlet volt, amelyen résztvettek Nagybecskerek és Nagykiskinda városok polgármesterei, az összes járási főszolgabírák, dr. Egan Imre a közlelmezési miniszterium részéről a rekvirálás ellenőrzését végző megbízott, Demkó István vm. másodfőjegyző és dr. Gregersen Nils gazdasági felügyelő.

Az átvételi eljárás során feltárt gabonamennyiségek nem bizonyultak elégségesnek azon igények kielégítésére, amelyet egyrészt a hadsereg, másrészt a közellátás szempontjából a kormány támasztott. Ezért a közlelmezési miniszter most új eljárást rendelt el és ennek során újabb nagy mennyiség beszerzését követelte az egyes törvényhatóságoktól és ezek között Torontálmegyétől nem kevesebb mint 10 000 waggon búzát és 22000 waggon tengerit.

A hatóságok, amelyek november-december havában mintegy 5000 waggon gabonát állítottak a kormány rendelkezésére ennek a kormányrendeletnek alapján újból és előlrol kezdhetik a rekvirálást. A közlelmezési miniszter említett rendeletében a kivételes hatalmat a törvényhatóságok vezetőire ruházta át és őket személyükben teszi felelőssé az új rekvirálás eredményeiért.

Ez az újabb rekvirálás első pillanatra emberi erőt meghaladó teljesítményt igényel. A bizottságok tagjai az eddigi munkától is kívánnak merülni és Torontálmegye jegyzői karának idejét és munkáját nagyrészt az eddigi rekvirálások foglalták el. A mostani rekvirálás során, a készletek feltárásnál köteles a katonai segítséget is igénybe venni.

Ennek a rekvirálásnak részleteit beszéltek meg, az eljárás mikéntjét állapították meg a mai értekezleten.

Jankó Ágoston alispán az értekezleten ismertette a kormány kívánságát és azután hosszantartó eszmecsere indult meg az iránt, hogy miképpen hajtsák végre Torontálmegyében az új rekvirálást. A délután egy óráig elnyúló tárgyalások során felszólaltak a főszolgabírák és ismertették az eddigi rekvirálások során szerzett gyakorlati tapasztalataikat. A főbírák általános véleménye az volt, hogy a kiszabott mennyiséget garantálni nem lehet, de minden lehető elkövetnek arra nézve, hogy ami az emberi élelmezés és gazdasági egyensúly fenntartása mellett feleslegnek minősíthető, az az újabb rekvirálás során a hadseregnek rendelkezésre bocsájtassék.

DR. HEINERMAN
SZANATÓRIUMA
NAGYBECSKEREKEN.

Fölvétetnek mindennemű betegek.
Modern berendezés és felszerelés.
Gondos kezelés és ápolás.

Telefon 330.

Városi Mozi a Városi Színházban.

Telefon 330.

Szombaton, január hó 5-én két előadás: 5 és fél 9 órakor.

Vasárnap, január hó 6-án négy előadás: 3, 5, 7 és 9 órakor.

Második rész!

Második rész!

A fekete gyémántok.

Jókai Mór halhatatlan regénye filmen.

A VII. hadikölcsönjegyzés eredménye Torontálvármegyében.

Wekerle Sándor m. kir. miniszterelnök a budapesti pénzügyminisztérium egyik értekezletén annak a nézetének adott kifejezést, hogy a VII. hadikölcsönjegyzésnek az eddiginél mélyebbre kell nyulnia. A hadikölcsönben való részvételre azokat a tőkéket is kell biztatni, melyek a hadikölcsönjegyzéstől eddig idegenkedtek, illetőleg részüket a megkívánt mértékben ki nem vették.

A miniszterelnöknek állásfoglalásából kifolyólag dr. Steuer György Torontálvármegye főispánja a hadikölcsönjegyzésre vonatkozólag tett összes intézkedéseivel oda törekedett, hogy a VII. hadikölcsönjegyzés a VI. hadikölcsönjegyzést okvetlenül meghaladja.

Torontálvármegye a hadikölcsönjegyzésnek is áldozatkészségének mindig legszebb tanujelét adta. A III. hadikölcsönnél 51,295.350, a VI. hadikölcsönnél 38,090.800 koronát jegyeztet a vármegye lakossága.

A VII. hadikölcsönjegyzés eredménye: 82 millió 013.150 korona, vagyis 30 millió 717.800 koronával több az eddig legenyesebb III. hadikölcsönnél és 43 millió 922.350 koronával több az utolsó VI. hadikölcsönnél.

A legszebb eredménnyel lezárt VII. hadikölcsönjegyzést Torontálvármegye főispánja a következőképp biztosította:

Mindenekelőtt felállította a Központi hadikölcsönjegyzési irodát, melybe bevonta a vármegyei legelső pénzügyminisztérium vezérigazgatóit, akikkel azután megvitatta az alapvető, valamint az esetről-esetre szükségessé vált különleges intézkedéseket.

Az általános elveket tartalmazó kormányrendeleteket a főispán a gyakorlati élet követelményeinek és a helyi viszonyok figyelembe vételével lényegesen átdolgozva és kiegészítve hozsátotta ki.

Mindannyi község felhívott, hogy vagyoni erejéhez képest jegyezzen hadikölcsönt. A hadseregszállítók, a felmentettek, valamint azok, akiknek felmentett alkalmazottaik vagy hadifoglaltak vannak, egyenként felhívottak, hogy a hadikölcsönjegyzésben vagyoni helyzetükhöz, földbirtokosok, mezőgazdák, földbirtokok holdjainak számához mérten megfelelő összegű hadikölcsönt jegyezzenek. A felmentettek figyelme felhívott arra, hogy nekik mód és alkalom nyújtott arra, miképp polgári foglalkozásukban meghagyva, rendes élethivatásukat üzve, távol a harcér veszélyeitől, nyugodt, zavartalan munkával vagy munkát kezelhessek, — sok esetben gyarapíthattak, miért is joggal megkövetelhető tőlük, hogy a véraldozat helyett, a háború győzelmes befejezését anyagi támogatásukkal, hadikölcsönjegyzéssel a legintenzívebben támogassák.

Minden egyes község (város) felmentettjeiről külön-külön egyéni névjegyzéket szerkesztett s abban (a földbirtokosoknál, mezőgazdáknál birtokterületüknek kitüntetés mellett) bejegyezték, hogy az illető a VI. és VII. hadikölcsönre milyen összeget jegyeztet.

Névjegyzékbe kellett azokat is foglalni, akik bár nem voltak felmentve, de gazdasági erejükhez képest több hadikölcsönt jegyezhettek volna.

A hatóságok, különböző pénzügyminisztériumok, biztosító intézetek és szövetkezetek tevékenységét a hadikölcsönjegyzéseknél legmesszebbmenően támogatták.

A járási főszolgabírák, illetőleg városi polgármesterek a szükséges intézkedéseket az

eddiggi hadikölcsönjegyzések sikerét biztosított eljárásuk hasznos tapasztalatainak figyelembevételével a járás, illetőleg az illető község, város különleges viszonyainak megfelelőleg saját hatáskörükben is foganatosították.

A járási főszolgabírák a községi jegyzőkkel folytatott személyes megbeszélés alkalmával a helyi viszonyoknak megfelelőleg szükséges utbaigazítást megadták, hogy minden község vagyoni erejéhez képest a magyar, német, szerb és román községek egyaránt a szükséges hadikölcsönt okvetlenül jegyezze.

A járási főszolgabírák a legszigorubb ellenőrzést foganatosították abban a tekintetben, vajjon a községi előjárások előírt kötelezettségüknek eleget tesznek-e és mily eredménnyel.

A községi jegyzők által írásban, táviratilag, telefon utján, vagy szóbelileg tett jelentéseket és javaslatokat a főispán elnöksége alatt működött Központi hadikölcsönjegyzési iroda megvitatta és ehez képest tette meg a főispán a szükséges intézkedéseket.

Mindannyi község és annak lakossága által jegyzett hadikölcsön a községi lakosság számának és a határ kiterjedésének, valamint a jövedelem figyelembevételével bíráltatott el.

Igen sok községben bizalmiférfiak működtek, akik írásban, vagy személyesen tettek jelentést a hadikölcsönjegyzés eredményéről és javasolták a hadikölcsön sikerét biztosító intézkedéseket.

A hadikölcsönjegyzések eredményéről a községi jegyzők közvetlenül és öt naponként tettek jelentést, a központi hadikölcsönjegyzési irodának.

A hadikölcsönjegyzés eredménye minden egyes községnél azonnal nyilvántartásba vétetett a szükséges ellenőrzés még idejében foganatosított és mindannyi község vagyoni erejének megfelelőleg jegyzett hadikölcsönt.

Torontálvármegye lakossága a VII. hadikölcsönjegyzésnél foglalkozással, vállásra és nemzetiségre való különbség nélkül oly szép tanujelét adta áldozatkészségének és ezáltal oly nagy mértékben vette ki részét a hadikölcsönjegyzéssel biztosított, nemzeti övédelemből, hogy méltán példaképpül állíthatjuk oda az egész országnak.

A hadikölcsönjegyzés lezárásával a főispán az alábbi rendeletet intézte ma valamennyi községi előjárásának, a járási főszolgabíráknak, Nagybecskerek és Nagyikinda r. t. város polgármesterének és rendőrkapitányának;

Értesitem, hogy a VII. hadikölcsönjegyzés eredménye: 82,013.150 korona. A vármegye lakossága, földbirtokosok, mezőgazdák, iparosok, kereskedők, munkások és közalkalmazottak egyaránt, vallásra és nemzetiségre való tekintet nélkül, a VII. hadikölcsönjegyzésnél oly ritka szép tanujelét adták áldozatkészségüknek és hazaszeretetüknek, hogy szeretett vármegyénk a nemzeti övédelmet szolgáló hadikölcsönjegyzésnél is az ország törvényhatóságai között vezető helyet tölt be. A VII. hadikölcsönjegyzésnek varakozáson felüli fényes és országserzte feltűnést keltő eredményét főleg annak a körülménynek tulajdonítom, hogy a községi előjárók, leköszökök és tanítók, de különösen a községi jegyzők, járási főszolgabírák, városi polgármesterek és rendőrkapitányok, valamint a pénzügyminisztériumok és szövetkezetek felismerték a kormány által képviselt azt a jogosult törekvést, hogy a VII. hadikölcsönjegyzésnek a VI. hadikölcsönjegyzést okvetlenül meg kell haladnia, a megindított hadi-

kölcsönjegyzésnek az eddiginél mélyebbre kell nyulnia, a hadikölcsönben való részvételre azokat a tőkéket is kell biztatni, melyek a hadikölcsönjegyzéstől eddig idegenkedtek, illetőleg részüket a megkívánt mértékben ki nem vették. A hadikölcsönjegyzést intézők valamenynyien a legnagyobb odaadással, lelkiismeretességgel és lelkesedéssel, mintegy versenyre kelve és fáradságot nem ismerve végezték a hadikölcsönjegyzés munkáját, előmozdították a békét érlelő háború sikeres vitéletét és győzelmes befejezését. Teljes elismerésemet, tiszteletteljes és hazafias köszönetemet fejezem ki mindazoknak, akik a fényes hadikölcsönjegyzés nehéz munkájában résztvettek és engem oly ritka odaadással és lelkesedéssel támogattak. Nagybecskerek, 1918. január hó 4-én. Steuer. főispán.

HIREK

— **Katonai kitüntetések.** Öfelsége a király mint a Rendeteti Közlöny jelenti, a katonai érdemkereszt 3. osztályát a hadikéltménnyel és a kardokkal adományozta Doma Károly és Mayer Ferenc t. hadnagyoknak, az arany érdemkeresztet a vitézségi érem szalagján a kardokkal vitéz és önfeláldozó magatartása elismerésül Veli Ferenc t. egészségügyi századosnak, valamennyien a 12. gy-ezredben.

— **Uj hadnagyok.** Öfelsége a király t. hadnagyokká nevezte ki Laky Ignác, Székelyi Imre, Szabik Kálmán és Ernst Sándor 12. gy-ezredbeli t. zászlósokat.

— **Kigyulladt a pénzügyminisztérium palotája.** Budapestről telefonálta tudósítónk: A pénzügyminisztérium palotájának tetőzete tegnap este kigyulladt. Wekerle nyomban odament és intézkedett, hogy a fontos iratok biztonságba helyeztessenek. Őrök t. állított az egyes helyekre. A tüzet rövidesen lokalizálták. A palota tetőzetének csak egy kis része hamvadt el. A tűz valószínűleg rövidzárlattól támadt.

— **Halalozás.** Mint részvétellel értesülünk, Cziza József szentjánosi segédjegyző 32 éves korában Stajerlakon elhunyt. Halálát ifjú hitvese gyászolja.

— **Dió kapható.** Hétfőtől kezdve a Közéllátási Iroda révén a délelőtti órákban dió kapható különként öt koronáért. Egy család egy kiló dióra tarthat igényt. — Azok a kereskedők, akik savanyu káposztát árusítanak akarnak, jelentkezzenek a Közéllátási Irodában.

— **Betörés.** Özv. Krucselics Lászlóné fútcái trafikjának kirkatát ismeretlen tettes tegnapelőtt este alkulesal felnyitotta és kivett onnan egy börgarnitúrát, ezüst cigarettatárcákat és különféle szipkákat 300—400 kor. értékben. A csendőrség nyomozza a betörőt.

— **Verekedés a kisvasuton.** A zombolyai keskenyvasútvonal Bégaszentgyörgyről jött hazafelé a napokban Hamza Jánosné nagybecskereki asszony. Mivel a vonat zsúfolva volt, az utasok valóságos harcot indítottak a helyért. Hamzáné a hely miatt összeveszett két asszonnal: Rákóczi Jánosnéval és Leherer Lőrincnével, akik jól elverték Hamzánét. A csendőrségnél folyik az eljárás a két harcias amazon ellen testi sértés címén.

— **Nem lehet hazahozni a halott hősöket.** Az Őrszem jelentése szerint a vasuti kocsik nagy hiányára való tekintettel a hadsereg főparancsnokság ideiglenesen beszüntette holttesteknek a vasutakon való szállítását. A már kiadott engedélyeket is visszavonják. Olyan esetekben, mikor az exhumálás a halott felismerése céljából történik, vagy ha az elszállításához a vasut szolgálatát nem veszik igénybe, az exhumálási engedélyek ezentúl is kiadhatók.

Telefon 330.

Városi Mozi a Városi Színházban.

Telefon 330.

Hétfőn, 1918. évi január hó 7-ikén két előadás: délután 5 és fél 9 órakor, rendes helyárok mellett, elsőrangú szalonzenekísérettel

A nagy árnyék.

Elsőrangú detektív-dráma 4 felvonásban. A főszerepben Einar Zangenberg, a mester detektív.

MODERN MOZI

TELEFONSZÁM 312 és 47.

Szombaton, 5-én: Vasárnap, 6-án:

A koronatanu.

Detektiv-dráma 5 részben — Főszereplő:
Erich Kaiser Titz.

Szombaton két előadás: 5 és fél 9 óraker.
Vasárnap 4 előadás: 3, 5, 7 és 9 óraker

Hétfőn, 7-én — a szerb ünnepek alkalmából
3 előadás, a szezon legnagyobb eseménye,
Budapestet megelőzve:

Az U hajó titka.

Helyárák:

Páholyülés 1-80 K, zsölye 150 K, I. hely
1-0 K, II. hely 1- K, III. hely 60 fillér.

— A Triesti Általános Biztosító Társulatnak a Steinitzer Géza cégnél volt itteni főügynöksége — mint értesülünk — a céggel történt kölcsönös barátságos meg egyezéssel megszünt és az intézet főügynökségét a Torontalmegyei Takarékos és Hitelbanknál helyezte el. Utalunk egyébként nevezett intézetnek lapunk mai számában a 8-ik oldalon megjelent körlevelére.

— Bacska a háboruban sem bagyja megát. A „Bacska” című lapban olvassuk: *Skult ty Ferenc* alispán és neje december 27-én este vacsorát és december 28-án délben fényes ebédet adott a közgyűlésre feljött törvényhatósági bizottsági tagok tiszteletére: Az ebéd a következő fogásokból állott: Consommé-leves. Fogas és Süllő — tartár és remoulade mártással. Öz gerinc — áfonyával. Belszin — Wellington módra. Pulyka-és Facánsült — Hering saláta és compóttal. Krémes torták. Fagyaltok. — Fekete kávera még vagy száz törvényhatósági bizottsági tag és vármegyei tisztviselő jelent meg, kiknek nagyrésze estig, kisebb része késő éjjelig élvezte a szíves házigazda és szeretetreméltó neje vendégszeretetét.

— Nem lesz macskairtas. *Streetman* tanár gyanus körülmények között kimult macskáját, amely a tanár leányának kezét megharapta, Magyar dr. hatósági orvos ma felboncolta, de *veszélyesímet nem észlelt rajta*. Valami másfajta betegségben pusztult el a harapós címos így tehát a beígért macskairtas elmarad Beeskereken.

— Fogházra itét cérnauszorás. Szegedről jelentik: Klasszikus cérnauszora eset került tegnap a szegedi kihágási bíróság elé. *Koch Imréné* rövidáru kereskedőt jelentettek föl, mert a spulni cérnát 37 koronáért árusította. A följelentők sokan voltak és sokszoros árdragítás bizonyítva lévén 6 havi elzárásra és 2000 korona pénzbírságra ítélték *Kochné*t, akinek a 4 korona 50 filléres maximális ár és a 37 korona közötti különbséget is vissza kellett fizetni, 900 spulni cérnét elkobozott nála a rendőrség.

— Eltitkolt árucikkek az éjjeli mulatókban. Amikor a záróra korlátozása az országban életbelépett, az éjjeli mulatóhelyek forgalma amelyekre a záróra nem terjedt ki, hihetetlen módon fellendült. A kávéházakból, vendéglőkből kirekesztett mulatózókat ott folytatják a dorbézolást és sokszor olyan örületes orgiák és bachanáliák játszódtak le, amilyenekre talán sohasem volt példa. Éppen ezért a belügyminiszter elrendelte az éjjeli mulatóhelyek megrendszabályozását, a szesz italoknak helyhatóság rendelettel tiltott kiszolgálásának ellenőrzését és ennek végrehajtásával a kormánybiztosokat bizta meg, akik viszont a bünbarlangok ellenőrzését, nagyon helyesen, a minden tekintetben független határrendőrökre bízták. A határrendőrök derekasan megfeleltek a munkának. Mint *Kolozsvárról* jelentik, az ottani mulatóhelyeken meglepetészerűen razzitát tartott *Lánczel Herman* határrendőrségi detektív, aki egy különítménnyel Marosvásárhelyről érkezett oda: özv. *Grabovác* Jánosné mulatójában a határrendőrök két társuként mintegy 150 ezer korona értékű, a bejelentés elől eltitkolt élelmiszereket: lisztet, cukrot, kávé, italneműeket, pezsgőt, konyakot, likőrt, dohányt, nagymennyiségű kész ruhane-

műket, mintegy 70 ezer korona értékű selymet, 350 pár női cipőt szállítottak be a rendőrségre. A detektívek kihallgatták a mulatóhely portását az éjjeli mulatózásokra vonatkozólag. A portás elmondotta, hogy karácsonykor 1000 üveg pezsgő érkezett és ebből a mennyiségből már csak — és ez jellemzi legjobban a mulatóhely jó üzletmenetét — mindössze 44 üveget találtak meg. A lefoglalt dolgokról a detektívek leltárt készítettek, eljárásuk eredményéről jelentést tesznek a kormánybiztosnak, aki rendelkezni fog a nagyértékű élelmiszer- és közszükségleti cikkek felett.

— Az anyakönyvi hivatalból. A nagybeeskereki anyakönyvi hivatalban a lefolyt héten a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Fischer János rk. kömüves és Weisz Anna rk. — Tóth János rk. géplakatos és Tóth Mária rk. — Gavrilovits István gk. tanító és Bieber Valentin gk. — Tóth Zsigmond r.f. népl. gyal. a m. kir. 7. honv. gyal. ezr. és Abraham Anna rk. — Sztojadinov Szlavko gk. máv. napszámos és Lukinca Magdolna rk.

Születések: Ifj. Horváth József rk. géplakatos, fiu.

Halálozások: Petrovics Gábor gk. zenész 44 éves, tüdővész. — Moity Arkádus gk. 65 éves vár. szegény, tüdőtagulás. — Özv. Korász Mihályné rk. 53 éves vár. szegény, id. gerincagylob. — Rajkov Vitályos gk. 24 éves fm. napsz., tüdővész. — Czrnyanski Vazul gk. 66 éves fm. napsz., agyvérömleny. — Kikinyanin Istvánné gk. 39 éves, tüdővész. — Prohaszka Ignacné ag. h. ev. 72 éves, kizárt lágyéksérv. — Fardi Blogovjev rk. 17 éves, tüdőgyulladás. — Özv. Grün Simonné izr. 72 éves, aggkor. — Lengyel Antal rk. 68 éves fm. napsz., kizárt comb sérv. — Hódi Sándor ref. 18 éves olajgyári munkás, hasihagyomány. — Martinov Szvetozár gk. 20 éves napsz., tüdővész. — Dragosev László gk. 89 éves napsz., aggkor. — Vukov Markné gk. 64 éves, tüdőtagulás. — Markosiy László rk. 57 éves piacér, bélhurut. — Petrasku Dokin gk. 54 éves fm. napsz., tüdővész. — Pieler Anna rk. 45 éves napsz., tüdőgyulladás. — Kolarszki Eutimme gk. 74 éves, vesebaj. — Dr. Kiss Arnold izr. 41 éves ügyvéd, agylágyulás.

KÖZGAZDASÁG

A békekilátások és a tőzsde.

— Közgazdasági munkatársunktól.

Az értéktőzsde a hét elején igen tartózkodó volt, szokatlanul kevés üzletkötés történt. A hét közepe felé barátságosabb lett a hangulat, a nemzetközi papírok közül a Magyar Hitel szi árdult. Ennek oka az volt, hogy a kontremine és a hausse állandóan veredtek és a Magyar Hitel árfolyamán 15—20 koronás ingadozás volt tapasztalható. A hausse pártot nagy tételű vásárlásokkal segítették és így a Magyar Hitel az 1313 koronás legmagasabb árfolyamot érte el. A hét végén azonban ez az árfolyam már 15—20 koronával csökkent, aminek oka az, hogy a kontremine a bankoktól kölcsönbe kapta a papírokat, nem kellett magát fedeznie és így a hausse alatt könnyebb volt papírjait eladni, ami az ellanyulást előidézte.

A bankpapiroknál az orosz hírek ellentétes magyarázata tartózkodóvá tette a piacot, csak az Agrárbanknál volt élénk az üzlet emelkedő árfolyamok mellett. Ezt az emelkedő tendenciát az Agrárbank tervbevett tőkeemelési híre indokolja meg. Erősen tartja magát az a meg nem adott hír, hogy az Agrárbank aiptőkét rövidesen 48 millióról 60 millió koronára emeli fel. Ezért az Agrárbank a hét elején 1000 koronáról 1015—1020 koronára emelkedett, a hét utolsó napjaiban azonban gyengén zárult. A többi bankpapírokban teljesen elhanyagolva tartott árfolyamok mellett kötöttek üzletet.

A vaspia régi vásárlásokra 15—20 koronás árfolyamkülönbözést hullámozott. Kézivásárlásokra Rimamurányit kerestek, melynek legmagasabb árfolyama 1040 korona volt. A hét végén 10—20 koronával olcsóbban zárult. A készárupiac teljesen elhanyagolva tar-

tózkodó volt. Egyedül a hajózási értékekben mutatkozott barátságos hangulat, itt 20—30 koronás hullámzásokat lehetett tapasztalni.

Az utolsó napon volt a legnagyobb üzlettelenség, mert Bécsben a magyar belpolitikában beálló vállalkozásokról terjedtek el hírek, aminek következtében az összes papírok 10—15 koronával olcsóbban zárultak.

A főbb papírok heti zárókurzusai egyébként a következők:

Osztrák Hitel 855, Jelzálogbank 548, Leszámítolóbank 705, Agrárbank 995, Magyar Bank 840, Hazai Bank 552, Közuti 789, Allamvasut 945, Rimamurányi 1017, Schlick 518, Lip-tak 275.

A zárhat után a délutáni magánforgalomban még ezek az értékek is lanyhultak, így a Magyar Hitel 5—6 koronával lett olcsóbb. Ezt a gyengülést az a hír okozta, hogy az oroszok a semleges külföldön kívánják folytatni a békeltárgyalásokat és hogy a központnak ebbe nem egyeznek bele. A tőzsde pesszimizmuson fogja fel az általános békéről szóló híreket, a hangulat nagyon tartózkodó, amit bizonyít, hogy Berlinben a municós papírok mutattak nagyobb emelkedést.

Csak RÁDIUM sós borszeszt használjunk test- és egészségápolásra

Nagy üveg	K 12-
Közép üveg	K 6-30
Kis üveg	K 2-20

Gyártja: A Dunántúli Gazdas. Szeszgyárosok
Szesztilomló Részvénytársasága
Nagykanizsán.

Cs. és kir. kiegészítési kerületi parancsnokság Nagybeeskereken.

289. szám.

34-11

Pályázat.

A helybeli cs. és kir. kiegészítési kerületi parancsnokságnak 2 női munkakerőre van szüksége és pedig irodai munkálatok végzésére. Ezen állásra olyanok jelentkezhetnek, kik teljesen munkaképesek, a magyar és német nyelvet úgy szóban mint írásban tökéletesen bírják s a gépirásban teljesen jártasak. Az ezen állást elnyerni óhajtók, ezen parancsnokságnál naponta d. e. 8. óra 30 perc és 9 óra 30 perc közötti időben személyesen jelentkezhetnek.

Viszketeg, ruh, sömör, bőr- ellen biztos és gyors hatású szer a Boróka-kenőcs.

Nem piszkít és teljesen szagtalan. Kis tégely 3 K, nagy tégely 5 K, családi tégely 9 K, hozzávaló Boróka-szappan 4 K hozzávaló utasítással.

Készíti:
Gerő Sándor gyógyszerész, Nagykörs.

Nagybeeskereken kapható:

Czikajló László és Nikolics Emil
gyógyszertárban.

Gazdasági Részvénytársaság Nagybecskerek

Alaptőke:
2.000.000 korona.

Van szerencsénk a nagyérdemű közönségnek tudomására adni, hogy az

Adriai Biztosító Társulat

Főügynökségét

Torontálvármegye egész területére

átvettük és annak vezetésével főtisztviselőnk

Vajda József urat

biztuk meg, aki a biztosítás terén hosszú gyakorlati tapasztalatok fölött rendelkezik.

Az Adriai Biztosító Társulat leányintézeteivel, a Déli jég és viszontbiztosító és a Nemzeti baleset ellen biztosító társaságokkal a biztosítás összes ágazatait kultiválja és felelt a legpontosabban és legelőnyösebben szolgálja ki. Kérjük nagybecsű megbízásait, melynek legjobb kiviteléről biztosítjuk.

**Gazdasági
Részvénytársaság
Igazgatósága.**

Telefon: 322. szám.

Iroda a Közgazdasági Bank épületében.

Nagybecskerek r. t. város rendőrkapitányától.
#409—1917. rk. szám. 1450—x.2

Hirdetmény.

Az országos közlekedési miniszter urnak 13000—1917. számú rendelete értelmében Nagybecskerek r. t. városban a tehéntej legmagasabb ára az alispán ur ömeltósága által a következőképpen állapított meg:

1. A termelő és másfelől a tejkereskedő, tejszővetkezet, feldolgozótelep vagy tejjyűjtő állomás közötti viszonylatban 72 fillér.
2. A termelő és fogyasztó közötti viszonylatban házhoz szállítva 76 fillér.
3. A tejkereskedő, tejszővetkezet, feldolgozótelep, tejjyűjtő állomás és másfelől a fogyasztó közötti viszonylatban 80 fillér.

Aki a fent megállapított áraknál magasabb árt követel vagy elfogad, úgy az is, aki magasabb árt fizet vagy ígér, kihágást követ el és 2000 (kettőezer) koronáig terjedhető pénzbüntetéssel és 2 (kettő) hónapig terjedhető elzárással fog büntettetni.

Nagybecskerek, 1917. évi december hó 15.

Dr. Deák Vidor
rendőrkapitány.

A törökkanizsai járás fősolgabirájától,

8948—1917. szám. 3—3.2

Pályázati hirdetés.

Törökkanizsa községnél rendszeresített egyik segédjegyzői állás elhalálózás folytán megüresedvén, betöltésére ezennel pályázatot hirdetek.

Az állás 200 kor. áll. fizetékigézésítés, 1200 kor. fizetés és pótlék, 400 kor. lakbér, a kormányrendeletileg megállapított segélyekkel van javadalmazva.

Az állásra pályázók szabályszerűen felbélyegzett, 1. jegyzői oklevél, 2. illetőségi és erkölcsi bizonyítvány, 3. születési anyakönyvi kivonat és végül 4. eddigi alkalmazásukra vonatkozó bizonyítvánnyal felszerelt kérvényüket hivatalomnál 1918. évi január hó 18-ig adják be.

Ezen határidő után, valamint fenti felszere-

lést részben, vagy egészben nélkülöző kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

Törökkanizsa, 1917. évi december hó 28-án.

Dr. Mihálovics, fősolgabíró.

A Melenczei-utca 50—52. szám alatt lévő

házamat

szabad kézből eladnám.

Vogelné Annau Rózsika
Aradaczi-utca 29.

Egy 3 szobás

lakás

az összes mellékhelyiségekkel
azonnal kiadó.

Megtekinthető d. u. 2—3 óráig

Váraljai-utca 6. sz. alatt.

Viszketegséget, sümört, rüht

leggyorsabban elmulasztja a Dr. Flesch-féle eredeti leggyorsabban elmulasztja a Dr. Flesch-féle eredeti Barna zsír, nincsen szaga, nem piszkít. Mindig eredeti pecsétos Dr. Flesch-féle kérjünk. Próbátégely 2 50 K, nagy tégely 4 K, családi tégely 11 K. — Kapható a helybeli gyógyszerárakban vagy direkt a készítőnél rendelhető. Dr. FLESCHE „Korona” gyógyszerára Győr.

Nyomdásztanoncu

legalább két középiskolát jó eredménnyel végzett flu betű-fizetéssel azonnali felvételük

lapunk nyomdájában.

Munkáslányok

azonnal felvételnek

helyi nagyobb iparvállalatnál.

Hirdetéseket

jutányos árért közöl a

„Torontál”

pol. napilap kiadóhivatala

MEGHIVÓ

A TORONTÁLI AGRÁRBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

ROGYZÓ ÉVI JANUÁR HÓ 20-ÁN DÉLEGGŐTT 11 ÓRAKOR

az intézet helyiségében tartja

IX. ÉVI RENDES KÖZGYŰLÉSÉT

amelyre az intézet részvényesei tisztelettel meghívottnak.

KÖZGYŰLÉSI TÁRGYAK:

1. A jegyzőkönyvvezetőnek és két jegyzőkönyvhitelesítőnek kijelölése.
2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság évi jelentése, az 1917. évi zárszámadás előterjesztése és a tiszta nyereség hováfordítása iránti határozathozatal, az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása.
3. Az igazgatóság tagjainak 6 évre való választása.
4. A választmány kiegészítése.
5. Az igazgatóság javaslata: az alapszabályok 13. §. b) pontjának értelmében az elnök tiszteletdíjának megállapítása, a vezérigazgató fizetésének rendezése, a felügyelő-bizottság tagjai fizetésének és a jelenléti jegyek beváltási értékének megállapítása.
6. Az igazgatóság javaslata az alaptőkének 4500 darab, egyenként 100 K névértékű és bemutatóra szóló részvénynek kibocsájtásával 550.000 K-ról 1.000.000 K-ra való fölemelésére.
7. Az igazgatóság javaslata az alapszabályok módosítására.

Nagybecskereken, 1918. évi január hó 5-én.

AZ IGAZGATÓSÁG

8. §. A közgyűlésen szavazati joggal az bir, ki részvényeit a szelvényivel együtt legalább 8 nappal a közgyűlés előtt az intézettel elismervény mellett letette.

Meghívó.

A „Törökkanizsai Kerületi Takarékpénztár”

1918 január hó 16-án délelőtt 10 órakor, Törökkanizsán, az intézet helyiségében

rendkívüli közgyűlést

tart, melyre az alapszabályok 15. §-a alapján van szerencsém a t. részvényeseket meghívni.

Tárgy:

Az igazgatóság javaslata az intézet jelenlegi 1500 drb 300 korona névértékű részvény által képviselt 450.000 korona részvénytőkéjének 1500 drb 300 korona névértékű új részvény kibocsátásával 900.000 koronára való felemelése, úgy azonban, hogy jelenleg csak 1000 drb részvény bocsájtatnék ki, míg a fenmaradó 500 drb részvény későbbi kibocsátásával az igazgatóság hatalmaztatnék fel.

Az alapszabályok 7. §-ának, valamint a 35. §-a 1. pontjának módosítása.
Törökkanizsa, 1917 december hó 28-án.

Bárá Tallián Béla s. k.

intézeti elnök.

Jegyzet: Tájékoztatásul közöljük, hogy az igazgatósági javaslat szerint ez idő szerint kibocsátandó 1000 drb részvényből 750 drb 300 koronás elővételi áron kínálják fel a részvényeseknek és pedig akképpen, hogy minden két drb részvény után egy drb új részvényre gyakorolható az elővételi jog, míg a szabadkézből elhelyezendő 250 drb 450 koronás áron nyerne elhelyezést. Miután az új részvények az 1918. üzleti év rendes üzleteredményében részt vesznek, 1918 január hó 1-től kezdődőleg a befizetés napjáig (javaslat szerint február hó 28-áig 200 korona és május hó 10-ig 100 korona befizetendő) 6 % os kamat lesz még fizetendő.

A közgyűlésen csak azon részvényesek vehetnek részt, kik a közgyűlés napja előtt 3 nappal délelőtt 12 óráig szelvényeivel ellátott részvényeiket a társaság pénztáránál leteszik. Minden szabályszerűen letett két részvény egy szavazatra jogosít. Tíz szavazatnál többet sem saját személyében, sem másnak képviseletében senki sem gyakorolhat.

2332—1917. kig. szám.

11—3.2

Pályázati hirdetmény.

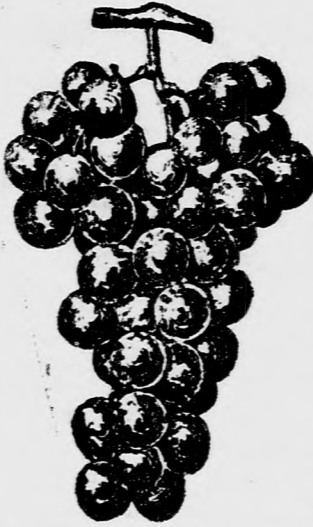
Adóügyekben jártas egyén havi 200—250 kor. fizetés, lakás, fűtés, világítás mellett Farkasd községben (Torontál m.) azonnal alkalmazást nyer.

Beválás esetén mellékjövdelemre és a netán megüresedő irnoki állásra is számíthat.
Ajánlatok Farkasd község jegyzőjéhez intézendők.

Farkasd, 1917. évi december hó 30-án.

Antalfy Zsírass László
jegyző.

Szőlőoltványokat



amerikai sima és gyökere-
res vesszőket, különféle
fajokban, fajtiszta és
jótállva szállít legdusabb
választékba a már évek
óta elsőnek és legmeg-
bizhatóbbnak ismert:

Kisküküllő menti első
szőlőoltvány-telep.

Tulajdonos:

CASPARI Fr.
Medgyes

(Nagyküküllő megye).

Tessék árjegyzéket kérni.

Meghívó.

A »Melenczei takarékpénztár részvénytársaság«

t. c. tagjai ezennel tisztelettel meghívattak f. évi jan. 24-én d. e. 10 órakor a takarékpénztár helyiségében tartandó XXXIII. rendes közgyűlésre.

Tárgysorozat: 1. Az intézeti elnök választása. — 2. Két tag jegyzőkönyv hitelesítésére és 3 tagu szavazatszedő-bizottság választása — 3. Az igazgatóság évi jelentése, indítvány az évi nyereség elosztásáról. — 4. A felügyelő-bizottság jelentése és felmentvények megadása — 5. A felügyelő-bizottsági tagok választása. — 6. Esetleges indítványok.

A Melenczei takarékpénztár részvénytársaságnak 1917. évi zárszámadása.

Veszteség- és nyereség-számla.

Kiadás	K		Bevétel	K	
	f	f		f	f
Betéti kamatok	22922	88	1916. évi nyereség áthozattal	7000	—
Betéti kamatadó	2592	28	Váltókamatok és díjak	54378	51
Adók	7925	—	Ingtalanok jövedelme	1232	—
Fizetések háborus segélyek, lak- bér és üzli. költségek	17002	84	Értékpapírok jövedelme	3432	29
Behajttatlan váltók leírása	250	—	Depó-üzlet jövedelme	221	66
Leltár és intézeti házleírás	701	50	Folyószámlai kamat	2630	04
Értékpapírok leírása	500	—			
Nyereség	17000	—			
	68894	50		68894	50

Zármérleg-számla.

Activa	K		Passiva	K	
	f	f		f	f
Leltár leírás után	900	—	Részvénytőke	100000	—
Értékpapírok	59801	50	Tartalékalap	50000	—
Pénztárkészlet	10957	64	Külön tartalékalap	50000	—
Váltók	769308	13	Hitelezők.	13104	10
Ingtalanok (intézeti ház)	20500	—	Atmeneti kamatok	11747	49
Előlegek	9195	76	Bet. könyvecskékre tőkekamattal	713545	32
Követelés más pénzüintézeteknél	45452	30	Fel nem vett osztalék	364	—
Giro-számla osztrák-m. banknál	512	47	Tőkekamat-adó	866	89
Folyószámlai adósok	40000	—	Nyereség	17000	—
	956627	80		956627	80

Pénztárért:

Márkus Milolyub s. k.,
pénztáros.

MELENCZE, 1917. december 31.

Könyvelőségért:

Sztankovity Misa s. k.,
könyvelő.

A Z I G A Z G A T Ó S Á G:

Nikolits Szvetozár s. k.,
ig. helyettes.

Marjanszky s. k.

Theodorovits D. s. k.,
vezérigazgató.

Szubity Ácza s. k.

Dr. Zamurovits s. k.

Markus Milan s. k.

Bosnyak Gyóka s. k.

Tisztelt közgyűlés! Van szerencsénk a t. közgyűlés tudomására hozni, hogy mi a kereskedelmi törvény 195. § értelmében a fenti mérleget, nemkülönben az igazgatóság részéről előterjesztett összes zárszámadásokat megvizsgáltuk, s fő- és mellékkönyvekkel összehasonlítottuk és azokat mindenben teljesen összehangzóknak találtuk. — Ezen mérleg szerint az 1917. évi tiszta nyereség 17000 koronát teszen ki, mely az igazgatóságnak indítványa szerint 7000 korona osztalékra, 200 korona jótékonycélokra, 2800 kor. az igazgatóság és tisztviselők jutalmazására és 7000 kor. új számla átvitelre felhasználatik. — A felügyelő-bizottság fenti javaslathoz hozzájárult s elfogadásra ajánlja. — Végre kérjük, szíveskedjenek úgy az igazgatóságnak, valamint nekünk is felmentvényt megadni.

A F E L Ü G Y E L Ő - B I Z O T T S Á G:

Radanovity Misa s. k.

Bruzslin Obrad s. k.,
elnök.

Granity Milan s. k.

Budapest, 1917. december havában.

T. c.

Ezennel szives tudomásra hozzuk, hogy a **Steinitzer Géza** cégnél **Nagybecskerek**en elhelyezett főgynökségünket hosszú időn át tartó kellemes összeköttetés után kölcsönös barátságos megegyezéssel megszüntettük és főgynökségünket az ugyancsak **Nagybecskerek**en székelő

Torontálmegyei Takaré- és Hitelbanknál

helyeztük el.

Főgynökségünk jogosítva van a fennálló utasítások értelmében **tűz-, szállítmány és üvegbiztosítási-, gyári- és átalány-,** nemkülönben **betöréses-lopás elleni, valamint életbiztosításokra** vonatkozó ajánlatokat szabályszerű elintézés végett átvenni.

Továbbá értesítjük, hogy a **Torontálmegyei Takaré- és Hitelbank** ugy a

Magyar jég- és viszontbiztosító részvénytársaság,

(melynek teljesen befizetett alaptőkéje és készpénztartalékjai 9 millió koronára ruznak)

valamint az

Első o. általános baleset ellen biztosító társaság

(melynek teljesen befizetett alaptőkéje és készpénztartalékjai 41 millió koronánál többet tesznek ki)

és a

„Minerva“ általános biztosító részvénytársaság

képviselését is bírja és ennél fogva azon helyzetben van, hogy **jég-, baleset-, szavatossági, valamint kezességi-, óvadékbiztosításra, szintgy elfutajdenítés-, lopás-, hűtlen kezelés és sikkasztás elleni biztosításokra** vonatkozó ajánlatokat is átvehet.

Ezen intézkedés folytán **nagybecskereki főgynökségünk** képes lesz az összes megbízásokat azonnal elintéztetni és mi mindenkor feladatunknak fogjuk ismerni, miszerint feleink érdekét minden irányban megóvjuk.

Teljes tisztelettel

A cs. kir. szab.

Triesti általános biztosító társulat
magyarországi igazgatósága.

Nagybecskerek, 1917. december havában.

T. c.

Hivatkozással a magyarországi igazgatóság fenti körlevelére, bátorkodunk szolgálatainkat felajánlani és kérjük, hogy a **biztosítás minden ágában** bennünket minél gyakrabban foglalkoztatni sziveskedjenek.

Az általunk képviselt társulat hazánkban 86 éves eredményteljes működésével oly hírnevet és pozíciót vívott ki magának közgazdasági életünkben, hogy azon indokolt és határtalan bizalom mellett, melyet társulatunk ma élvez, egyszerűen arra szorítkozhatunk, hogy kérjük: méltóztassék az általunk vezetett főgynökség iránt is ugyanazon osztatlan bizalommal viselkedni és meg lehet győződve arról, hogy legfőbb törekvésünk lesz, hogy annak meg is feleljünk.

Mint hogy a

Magyar jég- és viszontbiztosító részvénytársaság,

(Alaptőke és készpénzbeli tartalékok 9 millió koronán felül.)

valamint az

Első o. általános baleset ellen biztosító társaság

(Alaptőke és készpénzbeli tartalékok 41 millió koronán felül.)

és a

„Minerva“ általános biztosító részvénytársaság

képviselését is átvettük, kérjük a **jég- és baleset-, betöréses-lopás elleni, szavatossági-, kezességi-, (óvadék-, sikkasztás-, hűtlen kezelés) biztosítási** ajánlatait is nekünk beküldeni, mert abban a kellemes helyzetben vagyunk, hogy olcsó díjakat és igen kedvező feltételeket alkalmazhatunk.

B. megbízásait várva, vagyunk

teljes tisztelettel

A cs. kir. szab.

Triesti általános biztosító társulat
nagybecskereki főgynöksége:
Torontálmegyei Takaré- és Hitelbank.

T. c.

A fenti két körlevélre való hivatkozással köszönetet mondok a t. közönségnek cégem iránt tanúsított mindenkori bizalmáért és kérem, hogy ezen bizalmat utódomra, a

Torontálmegyei Takaré- és Hitelbankra

átruházni sziveskedjék.

Teljes tisztelettel

Steinitzer Géza-cég.